



Condizioni di sosta per l'utilizzo dei parcheggi gestiti dall'Ufficio del Turismo
Parking conditions for the use of the car parks managed by the Tourism Board

I parcheggi denominati P1, P1bus, P2A, P2bus, P3, PCB, P4, P5, P6, P7, P8, P10, P11, P Ritrovo dei Lavoratori e P Cavalli sono gestiti dall'Ufficio del Turismo per conto dell'Ecc.ma Camera della Repubblica di San Marino (Decreto Delegato n. 58/2016).

The car parks named P1, P1bus, P2A, P2bus, P3, PCB, P4, P5, P6, P7, P8, P10, P11, P Ritrovo dei Lavoratori and P Cavalli are managed by the Tourism Board on behalf of the Government of the Republic of San Marino (Delegated Decree No. 58/2016).

MODALITA' DI FRUIZIONE PARCHEGGIO CON BARRIERE: al momento del suo arrivo il Cliente è tenuto a ritirare il biglietto dalla colonnina di ingresso del parcheggio oppure dovrà essere munito di tessera di abbonamento ovvero di biglietto "gratta e sosta" (per gli ospiti delle strutture ricettive sammarinesi). Il pagamento della sosta dovrà essere effettuato presso le casse automatiche prima del ritiro del veicolo. L'uscita dal parcheggio sarà possibile solo dopo aver effettuato il pagamento, tramite il biglietto codificato per l'uscita o tramite la lettura della targa. A pagamento avvenuto il Cliente è tenuto a lasciare il parcheggio entro 30 minuti, in caso contrario il biglietto non consentirà più l'uscita e sarà necessario effettuare un ulteriore pagamento per la sosta protratta. In caso di smarrimento del biglietto sarà possibile recuperare l'importo effettivamente dovuto recandosi alla cassa automatica e cliccando il tasto "TARGA". Nel caso in cui la targa non fosse stata registrata correttamente, il Cliente dovrà pagare l'importo massimo giornaliero pari a 8,00 €.

HOW TO USE BARRIER CAR PARK: upon arrival, the Customer is required to collect the ticket from the parking entrance column or must be in possession of a season ticket or a "scratch and stop" ticket (for guests of accommodation facilities San Marino). Payment for parking must be made at the automatic cash machines before picking up the vehicle. Exiting the car park will only be possible after payment has been made, using the ticket coded for exiting or by reading the license plate. Once payment has been made, the Customer is required to leave the car park within 30 minutes, otherwise the ticket will no longer allow exit and it will be necessary to make a further payment for the extended stay. In case of loss of the ticket, it will be possible to recover the amount actually due by going to the automatic cash machine and clicking on the "LICENSE PLATE" button. In the event that the license plate has not been registered correctly, the Customer will have to pay the maximum daily amount of €8.00.

MODALITA' DI FRUIZIONE PARCHEGGIO CON PARCOMETRO: il parcheggio prevede il pagamento anticipato del periodo di sosta presunto. Il Cliente dovrà mantenere esposta, in posizione ben visibile, la ricevuta dell'avvenuto pagamento fatto presso le apposite colonnine. L'abbonato dovrà esporre la ricevuta dell'abbonamento fino alla piena messa a punto del nuovo sistema di verifica, al termine della quale questa esibizione non sarà più necessaria.

HOW TO USE PARKING METER CAR PARK: the parking requires advance payment of the presumed parking period. The Customer must keep the receipt of the payment made at the appropriate columns displayed in a clearly visible position. The subscriber will have to display the subscription receipt until the new verification system is fully implemented, after which this display will no longer be necessary.



PRESCRIZIONI GENERALI:
GENERAL REQUIREMENTS:

L'abbonamento non dà diritto al posto riservato.
The season ticket does not entitle you to a reserved seat.

Il Cliente è tenuto a bloccare regolarmente il veicolo parcheggiato e a chiuderne a chiave le porte.
The Customer is required to regularly block the parked vehicle and lock the doors.

Ogni posto macchina potrà essere utilizzato per il parcheggio di un solo veicolo. Nel parcheggiare il veicolo dovrà essere rispettata la segnaletica orizzontale e verticale. Nel caso di ingombro, anche parziale, di più di un posto, sarà dovuto il compenso, in conformità alla tariffa vigente, per i posti indebitamente occupati. Nel caso di parcheggio del veicolo al di fuori degli spazi consentiti, l'Ufficio del Turismo è tenuto ad informare le forze dell'ordine per procedere con gli adempimenti più opportuni (sanzione e, se il veicolo risulta intralciare il passaggio, rimozione) secondo i disposti dei Decreti Delegati 101/1982, 81/2008 e s.m.i. e 58/2016.

Each parking space may be used for parking only one vehicle. When parking the vehicle, the horizontal and vertical signs must be respected. In the event of even partial occupation of more than one space, the fee will be due, in accordance with the current rate, for the seats unduly occupied. In the event of parking the vehicle outside the permitted spaces, the Tourism Board is required to inform the police in order to proceed with the most appropriate formalities (penalty and removal in case the vehicle is hindering the passage), according to Delegated Decrees 101/1982, 81/2008 and subsequent amendments and 58/2016.

I parcheggi sono accessibili dalle ore 00.00 alle ore 24.00 e a pagamento negli orari e con le tariffe esposte presso la cassa automatica (o sul display del parcometro). Il pagamento è possibile con contanti (monete e/o banconote), bancomat e/o carta di credito. L'abbonato potrà entrare nel parcheggio mediante lettura targa; qualora la targa non venga riconosciuta dovrà appoggiare la tessera transponder nell'apposito alloggiamento.

Car parks are accessible from 00.00 to 24.00 and for a fee during the times and with the rates displayed at the automatic cash machine (or on the parking meter display). Payment is possible with cash (coins and/or banknotes), debit and/or credit card. The season ticket holder can enter the car park by reading of the license plate; if the license plate is not recognized, the transponder card must be placed in the appropriate slot.

In caso di danneggiamento al proprio veicolo il Cliente è tenuto a darne pronta comunicazione alle forze dell'ordine e a sporgere denuncia alla competente autorità. Per nessun motivo l'Ufficio del Turismo Settore Parcheggi potrà rilasciare le videoregistrazioni al singolo.

In the event of damage to your vehicle, the Customer is required to promptly notify the police and file a report to the competent authority. For no reason may the Tourism Board Parking Sector issue video recordings to individuals.



Il Cliente risponde personalmente per eventuali danni dal medesimo cagionati ai veicoli in sosta, alla struttura o agli impianti del parcheggio. Il Cliente, qualora abbia cagionato un danno, dovrà darne immediata comunicazione all'Ufficio del Turismo Settore Parcheggi (tel. 0549 883808) ed attenersi alle istruzioni da questo impartite.

The Customer is personally liable for any damage caused by the same to parked vehicles, to the structure or to the parking facilities. If the Customer has caused damage, he must immediately notify the Tourism Board Parking Sector (tel. 0549 883808) and follow the instructions given by the latter.

Per qualsiasi comunicazione l'Ufficio del Turismo Settore Parcheggi mette a disposizione il servizio di citofonia presente sulle casse automatiche e sulle colonnine di ingresso e uscita, nonché il numero telefonico 0549 883808, attivo h24.

For any communication, the Tourism Board Parking Sector provides the intercom service present on the automatic cash machines and on the entrance and exit columns, as well as the telephone number 0549 883808, active 24 hours a day.

Si informa la gentile clientela che i parcheggi gestiti dall'Ufficio del Turismo non sono custoditi. Questo comporta, in via esemplificativa e non esaustiva che, l'Ufficio del Turismo:

We inform our customers that the car parks managed by the Tourism Board are not supervised. This implies, by way of example but not limited to, that the Tourism Board:

- non risponde dei danni causati da un utente ad un altro utente;
not liable for damages caused by one user to another user;
- non risponde per eventuali atti di vandalismo commessi da terzi, nonché per danni derivanti da calamità naturali o cause di forza maggiore;
is not liable for any acts of vandalism committed by third parties, as well as for damages deriving from natural disasters or force majeure;
- declina ogni responsabilità per il furto e/o danneggiamento degli autoveicoli parcheggiati nonché del furto e/o danneggiamento di quanto in essi contenuto.
declines all responsibility for theft and/or damage to parked vehicles as well as theft and/or damage to their contents.

Si comunica, inoltre, che, all'interno dei parcheggi, sono installati sistemi di videosorveglianza per finalità di sicurezza e protezione delle attrezzature. Per maggiori informazioni si rimanda all'informativa sul trattamento dei dati personali (Legge 171/2018) visionabile dal sito www.visitsanmarino.com, sezione "privacy".

We also inform you that video surveillance systems are installed inside the car parks for safety and equipment protection purposes. For more information, please refer to the information on the processing of personal data (Law 171/2018) which can be viewed on the website www.visitsanmarino.com, in the "privacy" section.

Delibera Congresso di Stato n. 45, 8 maggio 2023.

State Congress resolution n. 45, 8 May 2023.